



# VISITES EN CHABLAIS

48 idées pour explorer  
un territoire d'exception

# PASS

DÉCOUVERTE

Châteaux & abbayes

Jardins & sites naturels

Musées

Circuits & curiosités



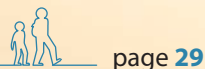




4 châteaux & abbayes pour  
s'immerger & s'émerveiller



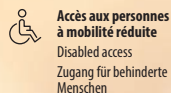
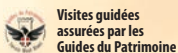
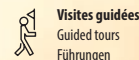
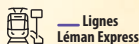
5 jardins & sites naturels pour  
se dépayser & se ressourcer



8 circuits & curiosités pour  
se retrouver & s'épanouir



12 musées pour  
se souvenir & s'enrichir



# Bienvenue

## LE CHABLAIS, GÉOPARC MONDIAL UNESCO

Le territoire du Chablais est labellisé Géoparc mondial UNESCO.

Cette reconnaissance internationale témoigne du caractère exceptionnel de ses paysages et sites géologiques.

Le Chablais est le premier chaînon des Préalpes entre le Lac Léman et le Massif du Mont-Blanc. Sa partie montagneuse est le domaine des forêts, des alpages et des sports d'hiver.

L'avant-pays chablaisien ou "Pays du Léman" forme un amphithéâtre s'étageant tout au long des 50 km de la rive française du Léman. C'est au cœur de ces anciens dépôts glaciaires que prennent naissance les eaux minérales d'Évian et de Thonon.



WELCOME  
TO THE CHABLAIS REGION

The Chablais region is UNESCO site, it holds a "UNESCO Global Geopark" label. This international recognition is witness to the exceptional character of its landscapes and geological sites. The Chablais is formed of the first Alpine relief between Lake Geneva and Mount Blanc. Its mountains are home to forests, alpine pastures and winter sports resorts. The lakeside Chablais or "Pays du Léman" forms long amphitheatre that gradually rises from the 50km long French shores of the Lake Geneva. Evian and Thonon mineral waters originate at the heart of its ancient glacial deposits.



HERZLICH  
WILLKOMMEN IM CHABLAIS

Das Gebiet des Chablais wurde von der UNESCO zum „weltweiten Geopark“ ernannt. Diese internationale Anerkennung zeugt vom außerordentlichen Charakter seiner Landschaften und geologischen Stätten. Der Genfer See ist ein richtiges Binnenmeer und beeinflusst das Klima der ganzen Region. Verständlicherweise war er lange Zeit ein Zankapfel zwischen den Herrscherhäusern von Savoyen, deren Hofstaat sich Anfang des 15. Jh. in Ripaille befand, und Genf, das sich den Ideen der Reformation öffnen und nach und nach Bern anschließen sollte.



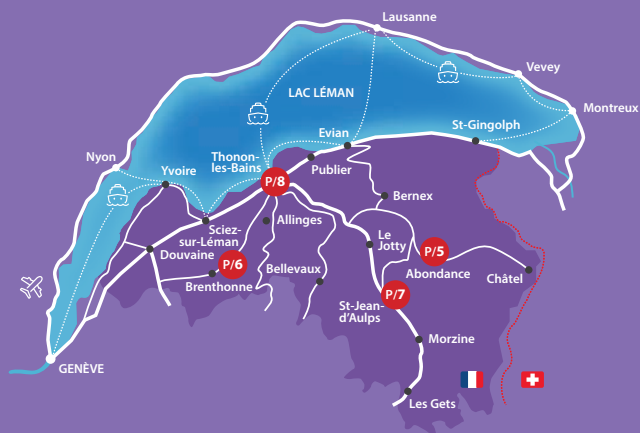
## 4 châteaux & abbayes pour s'immerger & s'émerveiller

### 5/ ABBAYE D'ABONDANCE ABONDANCE

### 7/ ABBAYE D'AULPS SAINT-JEAN D'AULPS

### 6/ CHÂTEAU SAINT-MICHEL D'AVULLY BRENTHONNE

### 8/ CHÂTEAU DE RIPAILLE THONON-LES-BAINS



S'immerger & s'émerveiller

## ABBAYE D'ABONDANCE

### ABONDANCE

Le cloître, de style gothique, a été orné au XV<sup>e</sup> siècle de peintures murales exceptionnelles, représentant la vie de la Vierge Marie dans un décor montrant la Savoie médiévale.

L'exposition "De l'histoire à l'art : patrimoines sacrés en vallée d'Abondance" valorise les richesses du territoire. L'église abbatiale reste incontournable pour son architecture et ses décors en trompe-l'oeil. Pendant les vacances scolaires : activités en famille, visites à thème, spectacles, concerts...

**EXPOSITION** Entre ciel et pierre - Chronique d'une restauration.  
Du 28 juin au 28 septembre 2025

Architecture incontournable



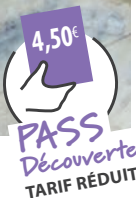
\* voir modalités pages 38-39

### ABBAYE OF NOTRE-DAME D'ABONDANCE

A site that must not be missed. In the 15<sup>th</sup> century, its Gothic cloister has been decorated with exceptional murals depicting the life of the Virgin Mary in a medieval Savoy decor. Its exhibition "From history to art: holy places of heritage in the valley of Abondance", highlights the wealth of the local area. Its abbey church can't possibly be missed due to its remarkable architecture and "trompe l'oeil" decorations.

### DIE ABTEI NOTRE-DAME D'ABONDANCE

Ein Ort, den man nicht verpassen sollte. Ihr Kreuzgang in gotischer Bauweise wurde im 15. Jh. mit außergewöhnlichen Wandmalereien ausgeschmückt, die Jungfrau Maria in einer Umgebung zeigt, die das mittelalterliche Savoyen darstellt. Ihre Ausstellung „Von der Geschichte zur Kunst: Sakrales Kulturerbe im Abondance-Tal“ stellt die Reichtümer der näheren Umgebung in den Vordergrund. Ihre Abteikirche bleibt wegen ihrer Architektur und ihrem Trompe-l'oeil-Dekors ein Muss.



### OUVERTURE

Mai, juin et septembre : tous les jours,  
9h30-12h et 14h-18h.  
Juillet et août tous les jours,  
9h30-12h30 et 14h-18h.  
D'octobre à avril :  
du lundi au vendredi, 14h-17h.  
**FERMETURE** du 1<sup>er</sup> novembre  
au 21 décembre 2025



### TARIFS

Plein tarif : 5,50 €  
Tarif réduit : 4,50 €  
Gratuit pour les moins de 6 ans.

**OFFRE "Duo"** Abbaye et Maison du Fromage  
Abondance : 9 € à partir de 6 ans.

Abbaye d'Abondance  
Place de l'Abbatiale  
BP 01 - 74360 Abondance  
Tél. +33 (0)4 50 81 60 54  
contact@abbayeabondance.fr  
[www.lemontains-explore.com](http://www.lemontains-explore.com)







S'immerger & s'émerveiller



#### CASTLE SAINT-MICHEL D'AVULLY

Between Geneva and Thonon-les-Bains, the lords of Avully invite you to discover their old fortress, built from the 12<sup>th</sup> to the 17<sup>th</sup> century. The building was damaged during the French Revolution. It was bought as a ruin and beautifully restored by the present owner and welcomes you today for a visit. The castle's gardens, moat, drawbridge and wonderful rooms with painted walls will tell you the story of the Middle Ages and of Savoy (museum).



#### SCHLOSS VON SAINT-MICHEL D'AVULLY

Zwischen Genf und Thonon-les-Bains laden Sie die Herren von Avully dazu ein, ihre alte Festung aus dem 12. bis 17. Jh. zu entdecken. Das alte Schloss während der französischen Revolution stark beschädigt wird, bevor es der jetzige Besitzer als Ruine kauft und wunderbar restauriert. Heute werden Sie hier zum Besuch erwartet. Die Gärten, die Wassergräben, die Zugbrücke und die herrlichen mit Wandmalereien dekorierten Räume erzählen Ihnen vom Leben im Mittelalter und von der Geschichte der Stände Savoyens (Museum).



## CHÂTEAU SAINT-MICHEL D'AVULLY BRENTHONNE

Entre Genève et Thonon-les-Bains, les seigneurs d'Avully vous invitent à découvrir leur ancienne maison forte, édifiée entre le XII<sup>e</sup> et le XVII<sup>e</sup> siècle. Passée à la famille de Saint-Michel, puis à la famille de Saint François de Sales, la vieille bâtisse subit les dommages de la Révolution Française, avant d'être rachetée à l'état de ruine par son actuel propriétaire et magnifiquement restaurée. Inscrit au titre des Monuments Historiques, le Château vous accueille aujourd'hui le temps d'une visite. Jardins, douves en eau, pont-levis et magnifiques salles décorées de peintures murales vous raconteront la vie au Moyen-Âge et l'histoire des États de Savoie (musée).

Des *Escapes Games* sont organisés une fois par semaine pour chasser le fantôme qui hante les lieux.

**MANIFESTATIONS :** Salon Nature et Jardin les 3 et 4 mai 2025 ; Festival Château Sonic les 8, 9 et 10 août ; Journées du Patrimoine les 20 et 21 septembre ; Les Médiévales les 4 et 5 octobre 2025.

\* voir modalités pages 38-39

Château Saint-Michel d'Avully  
465 chemin d'Avully  
74890 Brenthonne  
Tél. +33 (0)4 50 36 11 59  
info@chateau-avully.com  
[www.chateauavully.com](http://www.chateauavully.com)



#### OUVERTURE

Toute l'année, sur rendez-vous.  
Juillet et août : tous les jours,  
13h-18h.



#### TARIFS

Adulte : 10 €  
Etudiants, chômeurs, handicapés : 8 €  
Enfants de 5 à 12 ans : 5 €  
Gratuité : -5 ans  
Groupe (dès 5 personnes) :  
nous consulter.



**VISITES GUIDÉES** Suppl. 3 €/pers. (mini 5 pers., maxi 20).  
Ateliers thématiques à la demande : musiques et danses  
médiévales, Chasse au trésor, dossiers pédagogiques.  
Possibilité de pique-nique, parking gratuit.



S'immerger & s'émerveiller

## ABBAYE D'AULPS

### SAINT-JEAN D'AULPS

#### DOMAINE DE DÉCOUVERTE DE LA VALLÉE D'AULPS

Complément indispensable à la découverte des majestueux vestiges de l'abbaye d'Aulps, la visite de l'exposition dans la ferme monastique restaurée vous plonge dans la vie quotidienne des moines cisterciens au Moyen-Âge et vous permet de percer le mystère de la destruction de cette abbaye. Découvrez également le jardin de plantes médicinales et le potager médiéval.



**La réalité augmentée pour découvrir l'abbaye à l'époque de sa splendeur.**

**ART CONTEMPORAIN** à l'Abbaye.

MINA MOND "La Haute Chasse" (Peinture).

**MANIFESTATIONS** Festival du conte<sup>(1)</sup> le 08 juin ;

Abbaye Sonic le 28 juin ; Soirée astronomie le 6 août ;

Fête du miel et de l'abeille le 10 août<sup>(1)</sup> ; Les Médiévaleries

(campement et animations médiévales) 14-15 août ;

Journées du Patrimoine<sup>(1)</sup> 20 et 21 septembre ; Halloween le 31 octobre ; Marché de Noël<sup>(1)</sup> les 13 et 14 décembre.

1. Entrée gratuite



\* voir modalités pages 38-39

Domaine de Découverte  
de la Vallée d'Aulps

961 route de l'Abbaye  
74430 Saint-Jean d'Aulps  
Tél. +33 (0)4 50 04 52 63  
abbayedaulps@hautchablais.fr  
[www.abbayedaulps.fr](http://www.abbayedaulps.fr)



#### OUVERTURE

Tous les jours, 10h-19h  
du 15 juin au 15 septembre  
14h-18h30 aux autres  
périodes (fermeture le samedi).  
Taverne ouverte l'été - Boutique



#### TARIFS

Adulte 7 € / Enfant 3,50 €  
Groupes 5,60 € / 2,80 €  
Pass-Découverte : 5,60 €



#### VISITES GUIDÉES

Insolite tous les jeudis en juillet et août à 16h.  
Audio guides (FR/GB).



#### THE "DOMAINE DE DÉCOUVERTE" OF THE AULPS VALLEY

Visit the exhibition with its remarkable staging-design in the restored monastery farm, an essential complement to discovering the majestic ruins of the Aulps abbey. You will plunge into the daily lives of the Cistercian monks in the Middle Ages and understand the mystery of the abbey's destruction. A medicinal plant and mediaeval vegetable garden as well.



#### DIE ENTDECKUNGSGEBIET VON VALLEE D'AULPS

Besuchen Sie diese Ausstellung vor dem außergewöhnlichen Hintergrund des restaurierten Klosterhofs, die die Besichtigung der Überreste der Abtei von Aulps hervorragend ergänzt. Tauchen Sie in den Alltag der Zisterziensermönche im Mittelalter ein und lüften Sie das Geheimnis um die Zerstörung der Abtei. Außerdem gibt es einen Heilpflanzengarten und einen mittelalterlicher Gemüsegarten.







S'immerger & s'émerveiller

## CHÂTEAU DE RIPAILLE

THONON-LES-BAINS

Construit en 1434, Ripaille fut la demeure du premier Duc de Savoie, Amédée VIII et devint une résidence de Chartreux en 1623. Après avoir été acquis en 1892 par Frédéric Engel-Gros il est restauré et transformé en résidence secondaire moderne, faisant de Ripaille une œuvre d'art totale où se mêlent des influences artistiques européennes et des références au passé. Visiter Ripaille, c'est découvrir une nature préservée entre Dent d'Oche et Léman. Le domaine appartient aujourd'hui à la famille Necker et à la Fondation Ripaille et comprend un domaine viticole réputé. La forêt et l'arboretum sont accessibles au public.

**NOUVEAUTÉS 2025** : Exposition "La vie de château, quelle Belle Epoque !" pour vous transposer dans la frénésie du tournant du XX<sup>e</sup> siècle !

**AUDIOGUIDE** français, anglais et allemand.

9,00€  
**PASS Découverte**  
TARIF RÉDUIT



La Belle époque  
au bord  
du Léman



\* voir modalités pages 38-39



### OUVERTURE

Individuels du mardi au dimanche.  
Groupes (sur réservation) le lundi.  
Du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> novembre, 10h-18h  
et pendant toutes les vacances scolaires.



### VISITES GUIDÉES

Toute l'année sur rendez-vous.  
Visites en semaine à chaque vacances  
scolaires, renseignements [www.ripaille.fr](http://www.ripaille.fr)

### AUDIOGUIDE :

français, anglais, allemand.  
Parcours spécial pour enfants.

### TARIFS

Adulte : 12 €  
Enfant : 6 €  
Forfait famille à partir de 29 €  
Tarif pass : 9 € adulte et 5 € enfant

Vente de vin aux horaires d'ouverture du château.



### CASTLE RIPAILLE

This XV<sup>th</sup> Century castle, was the residence of Amédée VIII, first duke of Savoy and pope by the name of Felix V. François de Sales made Ripaille the home of the Chartreux monks as early as 1623. Sold as a national asset during the Revolution, in 1892 the castle was fully restored by the Engel-Gros, a family of spinning mill owners from Alsace. One of their daughters married a Necker, descendant of the famous Minister of Finances for Louis XVI. Today the domain is owned by the Necker family and the Ripaille Foundation.



### SCHLOSS RIPAILLE

Dieses Schloss aus dem 15. Jh. ist der ehemalige Wohnsitz von Amadeus VIII, dem ersten Herzog von Savoyen und späteren Papst Felix V. Auf Initiative des Heiligen Franz von Sales lassen sich 1623 hier Kartäuser nieder. Während der Französischen Revolution verstaatlicht und verkauft, wird das Schloss 1892 von der Familie Engel-Gros, Spinnereibesitzern aus dem Elsass, völlig restauriert. Eine Tochter der Familie heiratet in die Familie Necker ein, den Nachkommen des berühmten Finanzministers von König Ludwig XVI. Heute gehört die Domäne der Familie Necker und der Fondation Ripaille, einer Stiftung.



5 jardins & sites naturels  
pour se dépayser  
& se ressourcer

10/ 21 GÉOSITES  
INCONTOURNABLES  
GÉOPARC CHABLAIS

14/ LA FORÊT  
DE RIPAILLE  
THONON-LES-BAINS

12/ LES JARDINS  
DE L'EAU DU  
PRÉ CURIEUX  
EVIAN

15/ LE JARDIN  
DES CINQ SENS  
YVOIRE

13/ LES GORGES  
DU PONT DU DIABLE  
LE JOTTY







Vue depuis le belvédère de Tréchauffé

/ *Se dépayser & se ressourcer*

*Prêts à changer  
votre regard  
sur les paysages ?*

**PLUS D'INFORMATIONS**

Retrouvez la carte de découverte gratuite dans les offices de tourisme ou dans l'un des sites de visite de ce guide.  
The Discovery map is available in the local tourist offices and sites.  
[www.geoparc-chablais.com](http://www.geoparc-chablais.com)

## 21 GÉOSITES INCONTOURNABLES

### GÉOPARC MONDIAL UNESCO DU CHABLAIS

Admirez le Mont Blanc et le lac Léman au soleil couchant.  
Flânez aux pieds d'une des plus belles demeures des comtes de Savoie. Déambulez sur les bords d'un lac de montagne. Plongez dans l'histoire des ardoisiers...

Les richesses du Chablais sont multiples et l'histoire de ses paysages singulière. 21 sites aménagés et faciles d'accès dévoilent les secrets de notre territoire labellisé par l'UNESCO.



Lac des Mines d'Or

**ÉVÉNEMENTS :****Du 24 mai au 8 juin – les Semaines du Géoparc**

En 2025, le patrimoine glaciaire est à l'honneur ! Plongez au cœur de cette thématique fascinante à travers un programme d'activités gratuites, animées par les médiateurs du Géoparc. Découvrez comment les glaciers ont sculpté nos paysages, nourri la science et façonné notre patrimoine.

**NOUVEAUTÉ 2025 :**

Le Géoparc du Chablais propose un voyage immersif à travers l'histoire géologique des Alpes grâce à une expérience virtuelle. Rendez-vous dès juillet 2025 au Château de Ripaille page 8.



Admire Mont Blanc and Lake Geneva as the sun sets. Wander around the grounds of one of the most beautiful residences of the Counts of Savoy. Stroll along the banks of a mountain lake. Venture into the heart of a protected natural area. Discover the history of slate-quarry workers. The Chablais is recognised as UNESCO Global Geopark for its remarkable landscapes of geological interest. 21 easily accessible sites reveal the secrets of its rich heritage.



Den Mont Blanc und den Genfer See im Sonnenuntergang bewundern. Am Fuß einer der schönsten Wohnsitze der Grafen von Savoyen flanieren. Am Ufer eines Bergsees schlendern. In die Intimität eines Naturschutz-gebietes eindringen. In die Geschichte der Schieferhandwerker eintauchen. Die Schätze Chablais sind zahlreich, die Geschichte seiner Landschaft einzigartig. 21 einfach zugängliche Stätten enthüllen die Geheimnisse dieses UNESCO-Gebietes.







Se dépayser & se ressourcer

## LES JARDINS DE L'EAU DU PRÉ CURIEUX

EVIAN

Ces jardins, situés dans une propriété de 3,5 hectares (le Pré Curieux) au bord du lac à l'entrée d'Évian, présentent les différents écosystèmes liés à l'eau : flore et faune des étangs, torrents, marais, prairies humides, deltas...

**EXPOSITIONS** sur la fonction, la richesse et la fragilité des zones humides.

**ACCESSIBLE** uniquement par bateau électro-solaire depuis le ponton du Casino d'Évian.



### THE "PRE-CURIEUX" WATER GARDENS

A water garden set in a 3.5 ha property (Pré-Curieux) at the edge of the lake in Évian. It shows the various water-based ecosystems: discover the fauna and flora found in lakes, torrents, wetlands, prairies, marshlands and deltas... Exhibitions on wetlands: their function, their diversity and their vulnerability. Guided tours - access by boat from Évian.



### DIE WASSER-GÄRTEN DES PRE-CURIEUX

Diese Gärten in einem Privateigentum (dem Pré-Curieux) erstrecken sich auf 3,5 ha am Ufer des Sees in Évian und stellen die diversen Ökosysteme rund um das Wasser vor: Sie entdecken dort die Fauna und Flora von Teichen, Sturzbächen, Moor, feuchten Wiesen, Deltas u.a. Ausstellungen zur Funktion, zum Reichtum und zur Anfälligkeit von Feuchtgebieten. Führungen - Zufahrt mit dem Schiff ab Évian.



#### OUVERTURE

Du 01/05 au 13/07/2025, fermé le lundi  
Du 14/07/2025 au 24/08/2024, tous les jours  
Du 26/08/2025 au 28/09/2025, fermé le lundi  
Départs bateau : 10h, 13h45, et 15h30



#### TARIFS

Adulte : 19 €  
Enfant : 13 € (4 à 14 ans)

Billetterie en ligne sur [www.bateaux-leman.com](http://www.bateaux-leman.com)



Office de Tourisme d'Évian  
Place de la Porte d'Allinges  
BP 18 - 74501 Évian cedex  
Tél. +33 (0)4 50 75 04 26  
[www.evian-tourisme.com](http://www.evian-tourisme.com)



Se dépayser & se ressourcer

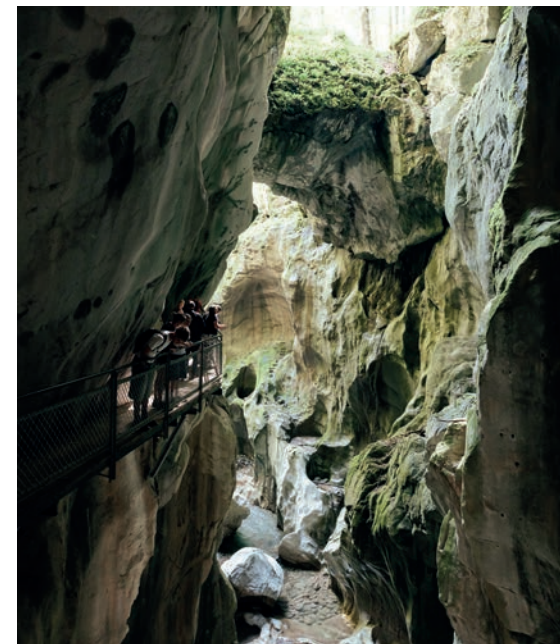
## LES GORGES DU PONT DU DIABLE

LE JOTTY

Visitée dès 1893, aménagées pour être accessibles au plus grand nombre, les Gorges du Pont du Diable offrent une image saisissante de l'érosion.

Au cœur des Dranses, sur la route des Grandes Alpes, ce défilé taillé dans un calcaire résistant est une fenêtre qui s'ouvre sur des paysages façonnés par les dernières glaciations.

La lumière filtrée par le feuillage, les parois colorées et creusées de nombreuses marmites de géants confèrent un caractère féérique à ce lieu dominé par une arche naturelle imposante : Le Pont du Diable.



### THE DEVIL'S BRIDGES GORGES

Made easily accessible to the general public, the Pont du Diable Gorges offer visitors a striking illustration of geological erosion. Located in the heart of the Dranse Rivers drainage, along the Great Alps Trail, this narrow gorge cut into hard limestone is a window opening onto spectacular landscapes shaped during the last glaciations. The light and the colourful rock faces dotted with numerous "giants kettles" lend a certain magic to this one-of-a-kind site dominated by the "Devil's Bridge", an imposing natural arch.



### SCHLUCHT AN DER TEUFELSBRÜCKE

Für Besucher zugänglichen Schluchten des Pont du Diable bieten einen ergreifenden Blick auf die Auswirkungen der Erosion. Im Herzen der Dranses, an der Panoramastraße Route des Grandes Alpes gelegen, bricht sich der Fluss seinen Weg durch resistente Kalksteinfelsen. Wie durch ein Fenster öffnet sich hier der Blick auf von der letzten Eiszeit geformte Landschaften. Das Licht und die farbigen Wände zahlreicher ausgewaschener Kessel verleihen diesem Ort einen zauberhaften Charakter. Darüber spannt sich ein eindrucksvoller natürlicher Bogen : Der Pont du Diable.



\* voir modalités pages 38-39



#### OUVERTURE

D'avril au 30 septembre, 7j/7.  
Horaires : consultez le site internet  
[www.lepontdudiable.com](http://www.lepontdudiable.com)



#### TARIFS PASS DÉCOUVERTE

Adulte : 15 €  
Jeunes 4-16 ans : 12 €  
Gratuit pour les moins de 4 ans.

Lieu  
féérique



Le Jotty - 74200 La Vernaz  
Tél. +33 (0)4 50 72 10 39  
[info.lepontdudiable.com](http://info.lepontdudiable.com)  
[www.lepontdudiable.com](http://www.lepontdudiable.com)





Se dépayser & se ressourcer



RIPAILLE: FOREST,  
ARBORETUM AND  
MEMORIAL

A past hunting ground for the Counts of Savoy (as early as the XII<sup>th</sup> Century), this 53-hectare forest, divided by a star-shaped network of alleys, is entirely enclosed by a boundary wall, making it perfect as a nature reserve. It contains an arboretum and, since November 2<sup>nd</sup> 1997, a national memorial dedicated to the "Justes de France", the men and women who saved Jews in peril during the Second World War. Ripaille Geotrail. Come and discover this geological trail which connects the entrance to the forest house with the entrance to Ripaille Château.



RIPAILLE : FORST,  
ARBORETUM UND  
GEDENKSTÄTTE

Dieser 53 Hektar große Wald, einst Jagdgebiet der Grafen von Savoyen (d.h. seit dem 12. Jh.), besitzt ein Netz von sternförmig angelegten Alleen, ist ganz von einer Wallmauer umschlossen und spielt so die Rolle eines Naturreservats. Dort wurde ein Arboretum eingerichtet und am 2. November 1997 eine den Französischen Gerechten gewidmete nationale Gedenkstätte, d.h. Männern und Frauen, die im 2. Weltkrieg, unter Einsatz ihres eigenen Lebens, Juden gerettet haben. Géoroute de Ripaille. Entdecken Sie den geologischen Lehrpfad. Er verbindet den Eingang des Forsthauses mit dem des Château de Ripaille.

## FORÊT DE RIPAILLE : ARBORETUM ET MÉMORIAL THONON-LES-BAINS

Ancien terrain de chasse des Comtes de Savoie (dès le XII<sup>e</sup> siècle), cette forêt de 53 hectares, divisée par un réseau d'allées en étoile, est entièrement close par un mur de ceinture et joue ainsi un rôle de réserve naturelle. Elle abrite un arboretum et, depuis le 2 novembre 1997 un mémorial national dédié aux Justes de France, ces hommes et ces femmes qui ont sauvé des Juifs au péril de leur vie pendant la seconde guerre mondiale. Géoroute de Ripaille : flânez sur ce sentier d'interprétation à la découverte des paysages et vignobles. Il relie l'entrée de la forêt à celle du château de Ripaille.



### OUVERTURE

De mai à septembre, tous les jours (sauf le lundi), 10h-19h, dernière entrée à 18h.  
D'octobre à avril, tous les jours (sauf le lundi), 10h-16h30, dernière entrée à 15h30.  
Sentier Géoroute : ouvert tous les jours, 11h-17h.

FERMETURE en décembre.



TARIF gratuit.



Forêt de Ripaille  
Maison forestière  
Chemin de la Forêt  
74200 Thonon-les-Bains  
Tél. +33 (0)7 87 94 63 88

ou Service Espace Public  
et Cadre de Vie  
de la Ville de Thonon-les-Bains  
Tél. +33 (0)4 50 70 69 59



Se dépayser & se ressourcer

## LE JARDIN DES CINQ SENS YVOIRE

Entrez dans un jardin d'émotions pour une promenade sensorielle étonnante ! Blotti au cœur du charmant village d'Yvoire, le Jardin des Cinq Sens invite à la découverte du monde végétal. Classée "Jardin Remarquable" par le Ministère de la Culture, cette œuvre vivante s'inspire des labyrinthes médiévaux : plantes médicinales, légumes oubliés, fleurs aux parfums surprenants, feuillages aux textures variées... Plus de 1500 variétés de plantes ont été choisies pour le plaisir des visiteurs. Profitez d'une balade en toute liberté, d'une visite avec un guide ou participez à l'un des ateliers proposés régulièrement.

Un plan d'orientation est remis à chaque visiteur ainsi qu'un quiz amusant pour les enfants et les familles.

Jardin  
d'émotions



\* voir modalités pages 38-39



AN EXTRAORDINARY  
GARDEN IN YVOIRE

On the banks of Lake Geneva hides a garden of emotions offering a thrilling variety of plants... At the heart of the charming village of Yvoire, the Garden of Five Senses invites you to discover several intimate gardens dedicated to the five senses and the wealth of the plant world. Trellised fruit trees, medicinal plants, forgotten vegetables, flowers with evocative scents and leaves with surprising textures... over 1500 varieties of plants have been selected to the delight of its visitors.



EIN BESONDERER  
GARTEN IN YVOIRE

Am Ufer des Genfersees verbirgt sich ein fühlbarer Garten mit einer überraschenden Pflanzenvielfalt... Der Garten der Fünf Sinne mitten im reizenden Dörfchen Yvoire lädt zur Entdeckung mehrerer beschaulicher Gärten ein, die den fünf Sinnen und der Pracht der Pflanzenwelt gewidmet sind. Erzeugene Obstbäume, Heilpflanzen, vergessene Gemüsesorten, Blumen mit verführerischem Duft, Blätter mit erstaunlichen Texturen: über 1500 ausgewählte Pflanzenarten erfreuen die Besucher.



### OUVERTURE

Ouvert d'avril à octobre,  
plus de renseignements sur le site  
internet ou auprès de l'accueil.



### VISITES GUIDÉES / ATELIERS & ANIMATIONS

Programme complet sur le site  
internet ou sur simple demande.



### TARIFS

Adulte : 15 €  
Enfant de 6 à 18 ans : 8,50 €  
Enfant - de 6 ans : gratuit  
Pass "Famille" (2 adultes + 2 enfants) : 38,50 €  
Étudiant : 11 €  
Personne en situation de handicap : 11 €

Le Jardin des Cinq Sens  
Rue du Lac  
74140 Yvoire  
Tél. +33 (0)4 50 72 88 80  
contact@jardin5sens.net  
www.jardin5sens.net







## 12 musées pour se souvenir & s'enrichir

**17 / MAISON DU FROMAGE  
ABONDANCE**  
ABONDANCE

**18 / MUSÉES DE BELLEVAUX**  
BELLEVAUX

**19 / LA VIEILLE DOUANE**  
CHATEL

**20 / LA MAISON GRIBALDI**  
EVIAN

**21 / PALAIS LUMIÈRE**  
EVIAN

**22 / MUSÉE DE LA MUSIQUE  
MÉCANIQUE**  
LES GETS

**23 / EVIAN EXPERIENCES  
PUBLIER**

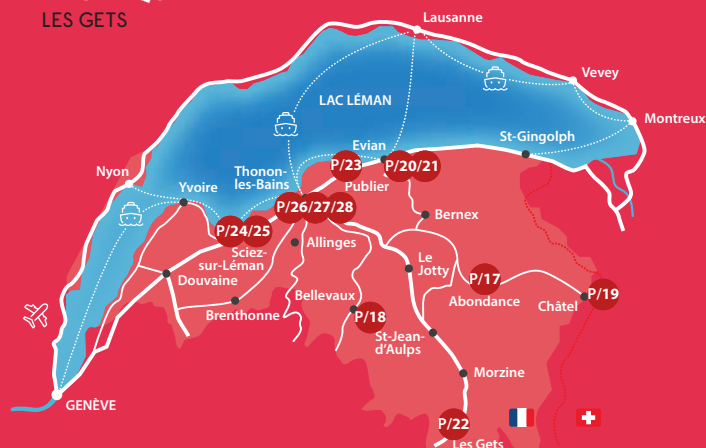
**24 / MUSÉE DE PRÉHISTOIRE**  
SCIEZ-SUR-LEMAN

**25 / MUSÉE DES POMPIERS**  
SCIEZ-SUR-LEMAN

**26 / CHAPELLE DE LA VISITATION**  
THONON-LES-BAINS

**27 / MUSÉE DU CHABLAIS**  
THONON-LES-BAINS

**28 / ÉCOMUSÉE DE LA PÊCHE  
ET DU LAC**  
THONON-LES-BAINS



Se souvenir & s'enrichir



A sensory experience awaits you in this house of cheese, where you can follow 9 steps tracing landscapes, skills and techniques. Here time doesn't move forward in fragments, it unfolds its riches. Open wide your eyes, listen, smell and breathe the sensations from the pastures to the sweat and toil of cheese making, from cool valleys to warm milk straight from the cow, and from the aroma of rennet to the odours of maturing cheese. Be attentive as rewards await those who know how to receive, and you will get the most out of this experience: the taste of the world. A fun, scientific and sensory visit is in store for you. At the end of your visit, discover our shop selling local products.

Begeben Sie sich auf eine sensorisch stimulierende Reise in 9 Etappen durch Landschaften, Handwerk und Technik. Hier wird Zeit nicht mehr in Fragmenten gerechnet, sondern in natürlichen Reichtümern. Nun öffnen Sie Ihre Augen, hören Sie gut zu, fühlen Sie, atmen Sie tief ein, angefangen bei Bergweiden über schweißtreibendes Handwerk, von der Frische der Täler bis zum warmen Geruch der Milch, die aus dem Euter kommt, von den Aromen des Lab bis zu den Düften des Reifeprozesses ... Lassen Sie sich nichts entgehen, denn sie erwartet nur das Beste: der Geschmack der Welt. Eine spielerische, wissenschaftliche und sensorische Beschäftigung. Entdecken Sie am Ende Ihres Besuchs unseren Shop mit lokalen Produkten.

## MAISON DU FROMAGE ABONDANCE

Partez pour une découverte sensorielle en 9 étapes au fil des paysages, des gestes et des techniques. Ici le temps ne se découpe plus en fragments, il se déploie en richesses. Ouvrez grand vos yeux, écoutez, sentez, respirez, des pâturages à la sueur des gestes, de la fraîcheur des vals à l'odeur chaude du lait sorti du pis, des arômes de présure aux odeurs d'affinage... Soyez attentifs, tout s'offre à qui sait recevoir, et d'ici vous tirerez le meilleur : le goût du monde. Une visite ludique, scientifique et sensorielle ! Pendant les vacances scolaires profitez également de nos animations : visites commentées, accords Vins-Fromages, atelier du petit fromager... ainsi que de notre boutique de produits locaux.



\* voir modalités pages 38-39



### OUVERTURE

Du 1<sup>er</sup> mai au 30 juin et du 1<sup>er</sup> au 30 septembre :  
du lundi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h.  
Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : tous les jours de 9h30 à 12h et de 14h à 18h sauf le dimanche matin.  
Du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril : du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30.

### FERMETURE

Du 1<sup>er</sup> novembre au 15 décembre 2025.

Maison du Fromage Abondance  
291 route de Sous le Pas  
74360 Abondance  
Tél. +33 (0)4 50 73 06 34  
contact@maisondufromageabondance.fr  
[www.lemontains-explore.com](http://www.lemontains-explore.com)



### TARIFS

Plein tarif : 5,50 €  
Tarif réduit : 4,50 €  
Gratuit pour les moins de 6 ans.

**OFFRE "Duo"** Maison du Fromage  
Abondance et Abbaye : 9 €  
à partir de 6 ans.







Se souvenir & s'enrichir

## MUSÉES DE BELLEVAUX ET JARDIN ALPIN BELLEVAUX

La Maison de la Belle Vallée vous dévoile l'histoire du village de Belleaux, mais aussi les traditions. À travers des panneaux illustrés et des scènes de la vie quotidienne reconstituées, venez découvrir notre patrimoine. Le Musée de la Faune, quant à lui, vous présente plus de 200 animaux naturalisés, présentés dans leur milieu naturel reconstitué. Des espèces les plus rares comme le grand tétras ou le lièvre variable, aux plus communes comme le chevreuil ou le faisan vous pourrez les observer de près. Le jardin alpin est un coin de paradis, propice au repos, vous y découvrirez la flore de nos montagnes.

Coin de paradis



### BELLEVAUX FAUNA MUSEUM

The Maison de la Belle Vallée unveils the history of the village of Belleaux, as well as its traditions. Also, the Fauna Museum offers over 200 stuffed animals, displayed in their reconstituted natural environment. The alpine garden is a piece of paradise and an ideal spot for relaxing, where you will discover our mountain flora (stirring treasure hunt in summer).



### DES MUSEUM DER FAUNA IN BELLEVAUX

Das Maison de la Belle Vallée enthüllt nicht nur die Geschichte des Dorfes von Belleaux, sondern bietet ebenfalls einen Einblick in seine Traditionen. Im Musée de la Faune werden mehr als 200 ausgestopfte Tiere in ihrem naturgetreuen nachempfunden Lebensraum ausgestellt. Der Alpengarten ist ein kleines Paradies, das zum Erholen einlädt. In ihm entdecken Sie die Pflanzenwelt unserer Bergregion. (Märchenstunde und Schnitzeljagd im Sommer).

3,20€  
PASS  
Découverte  
TARIF RÉDUIT



#### OUVERTURE

##### Musée de la Faune

Juillet et août : lundi, 10h-12h, mercredi, jeudi, 14h-18h et vendredi, 14h-16h.

Autre périodes de vacances scolaires : lundi, 10h-12h, mercredi et vendredi, 14h-16h.

##### Jardin Alpin

En accès libre toute l'année.

##### Maison de la Belle Vallée

Lundi 14h30 : animation famille.

Juillet et août : mercredi, jeudi, vendredi, 16h30-18h.

Autres vacances scolaires : mercredi, vendredi, 16h30-18h.

Musée de la Faune  
Maison de la Belle Vallée  
Chef lieu - 74470 Belleaux  
Tél. +33 (0)6 14 14 00 36  
bellevaux.musees@hautchablais.fr  
[www.museesdebelleaux.fr](http://www.museesdebelleaux.fr)



#### TARIFS

##### Billet 1 site

Adulte : 4 €

Enfant 4-16 ans : 3 €

##### Billet 2 sites

Adulte : 7 €

Enfant 4-16 ans : 5 €



Se souvenir & s'enrichir



3,50€  
PASS  
Découverte  
TARIF RÉDUIT



### THE OLD CUSTOMS HOUSE

Learn about the history of the mountains of Chablais, when tobacco, coffee, chocolate and other goods used to cross the border illegally. In the old customs office, enter the picturesque, but exciting, world of local smuggling. Thanks to many illustrations and a playful exhibition, travel back in time on the trails of smugglers and customs officers.



### DAS ALTE ZOLLHAUS

Interpretationszentrum des Schmuggelhandels in den Bergen. Die Berge von Chablais erscheinen in eher wie aus einer anderen Epoche: einer Epoche, in der sich Schmuggler und Zollner auf beiden Seiten der französisch-schweizerischen Grenze ein regelrechtes „Katzund-Maus-Spiel“ lieferten. Öffnen Sie die Tür zum alten Zollamt von Châtel und tauchen Sie in die pittoreske und lebhaft Welt des lokalen Schmuggelhandels ein. Die Schwarzhändler und Zollner im Hinterhalt nehmen Sie mit auf eine Zeitreise auf den Spuren der Salz-Schmuggler vom 18. Jh. bis zum Ende des traditionellen Schmuggelhandels Mitte des 20. Jhs.



## LA VIEILLE DOUANE CHATEL

CENTRE D'INTERPRÉTATION  
DE LA CONTREBANDE EN MONTAGNE

Poussez doucement la porte de l'ancienne douane, et laissez-vous surprendre par l'univers trépidant de la contrebande. Vous verrez d'un autre oeil les montagnes du Chablais, à l'époque où fromages, tabac, chocolat et autres victuailles s'échangeaient clandestinement entre France et Suisse. Petits et grands, tels de bons "gabelous", gardez vos sens en éveil : un parcours ludique et abondamment illustré vous attend pour revivre le jeu du chat et de la souris entre fraudeurs et douaniers.

**EXPOSITION temporaire :** Découvrez les histoires des gabelous qui ont habité ces murs à travers l'exposition temporaire "Tout à déclarer !" spécialement dédiée à la brigade de Châtel et à ce bâtiment qui veille depuis un siècle à l'entrée du village...



#### OUVERTURE jusqu'au 27 avril (fermé le lundi et samedi).

Du 15 au 27 juin 2025, du 2 au 19 septembre, du 21 décembre 2025

au 26 avril 2026 : de 14h à 18h (fermé le lundi et samedi).

Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : mardi et jeudi de 10h à 12h et de 14h à 18h /

mercredi et vendredi de 14h à 19h / Dimanche de 14h à 18h (fermé le lundi et le samedi)

Du 19 octobre au 2 novembre : de 14h à 17h (fermé le lundi et le samedi).

Ouvertures exceptionnelles : 28 et 29 juin et 20 et 21 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h.

**FERMETURE** du 28 avril au 14 juin inclus / du 22 septembre au 18 octobre inclus / du 3 novembre au 20 décembre inclus.

La Vieille Douane  
1277 route de Vannes  
74390 Châtel  
Tél. +33 (0)4 50 71 75 11  
Tél. +33 (0)4 57 26 90 04  
culture-et-patrimoine@mairiedechatel.fr  
[www.mairie-chatel.com](http://www.mairie-chatel.com)



#### TARIFS

Adulte plein tarif : 4,50 €

Famille (1 adulte + 1 enfant de

8-15 ans) : 3,50 € par personne

Enfant moins de 8 ans gratuit.



\* voir modalités pages 38-39

\* voir modalités pages 38-39



## LA MAISON GRIBALDI

## EVIAN

Lieu de conservation des archives historiques de la ville et salle d'exposition temporaire, la Maison Gribaldi est l'un des derniers vestiges du vieil Evian.

## EXPOSITION 2025

## EVASION

Verre contemporain.

Collection Denise et Marcel Heider.

Avec la participation de l'artiste verrier Damien François.

Dans un esprit de continuité des actions engagées autour de l'accueil de la collection de verre, il est proposé de poursuivre la mise en valeur de la collection Heider. La perspective choisie portera sur la thématique du vase et de ses déclinaisons à travers les époques. Une façon de revisiter le verre de sa création utilitaire jusqu'à la pièce de design et l'œuvre d'art d'aujourd'hui : un sujet que les artistes verriers aiment à décliner de mille et une façons en donnant libre cours à leur univers créatif. La maison Gribaldi invitera cette saison l'artiste verrier Damien François pour investir la dernière salle et proposer aux visiteurs de découvrir ses dernières créations. Damien François est né en 1979 à Reims. Diplômé en 2010 de l'École de Design du Danemark – Centre pour le Verre et la Céramique – Bornholm (Danemark), l'artiste va parfaire la connaissance de cette matière entre 2010 et 2015 dans de prestigieux ateliers de verre au Danemark, en France, en Norvège, en Allemagne ou encore aux États-Unis.



Maibritt Jönsson & Pete Hünner, Vase 2011, verre soufflé, ourlé verte, satiné, 33x23x28 cm (cl. Cyril Bouchet)



## MAISON GRIBALDI

The Gribaldi House is one of the last vestiges of old Evian, a place where the city's historical archives are kept and a temporary exhibition room.

EXHIBITION 2025: EVASION - Contemporary glass. Denise and Marcel Heider Collection From 21 June to 28 September



## DAS HAUS GRIBALDI

Das Gribaldi-Haus ist ein Ort zur Erhaltung des historischen Archivs der Stadt und ein temporärer Ausstellungsraum. Es ist eines der letzten Überbleibsel des alten Evian. AUSSTELLUNG 2025: EVASION - Zeitgenössisches Glas. Kollektion Denise und Marcel Heider. 21 Juni bis 28 September



## TARIFS

Pein tarif : 4€.  
Tarif réduit : 3€  
(sur présentation de justificatifs).  
Entrée gratuite pour les enfants (-16 ans), les groupes scolaires et les journalistes.  
Visites couplées avec le Palais Lumière : 1€ de réduction sur les entrées.  
Sur présentation du Pass Léman France, entrée gratuite.



## OUVERTURE

Du 21 juin au 28 septembre 2025  
Ouvert tous les jours de 14h à 18h, y compris les jours fériés.

Maison Gribaldi  
Rue du Port  
74500 Evian  
Tél. +33 (0)4 50 83 15 94  
[www.ville-evian.fr](http://www.ville-evian.fr)



## VISITES GUIDÉES

Pour les individus tous les jours  
à 16h : 2,50€ en plus du billet d'entrée.



## LE PALAIS LUMIÈRE

## EVIAN

Le Palais Lumière est à l'origine un établissement thermal. Il a pour particularité d'être l'un des plus beaux témoignages de l'architecture des villes d'eaux du début du XX<sup>e</sup> siècle. L'imposante bâtisse est située face au lac, au voisinage de l'hôtel de ville ancienne résidence d'été de la famille Lumière. Depuis 2006, l'édifice accueille un centre culturel et de congrès ainsi qu'une médiathèque. Grâce à un espace hautement équipé et à une programmation prestigieuse, la Ville a réussi en quelques années à faire de l'espace d'exposition un pôle de référence.

## PROGRAMME D'EXPOSITION

## Paris - Bruxelles 1880-1914

## Effervescence des visions artistiques

Plongez dans l'effervescence créative de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle avec une exposition exceptionnelle réunissant près de 400 œuvres d'art issues d'une collection privée rare et fascinante. Un ensemble de peintures, dessins, aquarelles, estampes, affiches, livres et revues illustrées d'artistes incontournables ou encore à découvrir vous invite à explorer un univers artistique vibrant et mal connu.

Pour retrouver le programme complet des animations, rendez-vous sur <https://ville-evian.fr/palais-lumiere/>



\* voir modalités pages 38-39



## OUVERTURE

Du 19 avril 2025  
au 4 janvier 2026  
Ouvert du mercredi  
au dimanche 10h-18h,  
mardi 14h-18h  
(10h-18h durant les  
vacances scolaires)  
et les jours fériés  
(fermé le 25 décembre  
et le 1<sup>er</sup> janvier)

Quai Albert Besson  
74500 Evian  
Tél. +33 (0)4 50 83 15 90  
[www.evian-tourisme.com](http://www.evian-tourisme.com)  
Office de Tourisme d'Evian  
BP 18 - 74500 Evian  
Tél. +33 (0)4 50 75 04 26  
[info@evian-tourisme.com](mailto:info@evian-tourisme.com)



## TARIFS

Plein tarif : 9€  
Tarif réduit : 7€  
(voir le détail des réductions  
sur [www.ville-evian.fr](http://www.ville-evian.fr))  
Entrée gratuite pour les enfants  
(-16 ans), les groupes scolaires



## VISITES COMMENTÉES

Pour les individus  
du mardi au vendredi à  
14h30 et les samedis et  
dimanches à 14h30 et à 16h :  
4€ en plus du billet d'entrée.



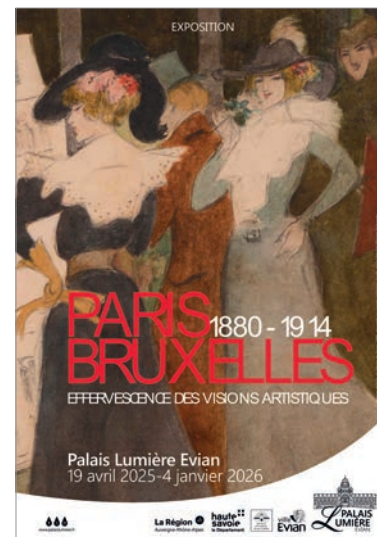
## THE PALAIS LUMIERE

This remarkable building, typical of thermal bath architecture (1900-1902) became the new Evian Cultural and Congress Centre in 2006. A programme of thematic exhibitions is presented every year: paintings, sculptures, photographs, etc. In just a few years, the Palais Lumière has become one of the main cultural and artistic centres of the Lake Geneva basin. PARIS - BRUSSELS 1880-1914 EFFERVESCENT ARTISTIC VISIONS 19 April 2025 - 4 January 2026. Immerse yourself in the creative effervescence of the late XIX<sup>e</sup> and early XX<sup>e</sup> centuries with an exceptional exhibition bringing together nearly 400 works of art from a rare and fascinating private collection.



## DAS PALAIS LUMIERE

Dieses bemerkenswerte Zeugnis der Thermenarchitektur (1900-1902) seit 2006 das neue Kulturund Kongresszentrum der Stadt Evian. Jedes Jahr wird ein interessantes Programm an thematische Ausstellungen organisiert: Malerei, Skulpturen, Fotoausstellungen... Der Palais Lumière hat sich innerhalb weniger Jahre zu einer kulturellen und künstlerischen Hochburg der Region um den Genfer See entwickelt. PARIS - BRUSSELLES 1880-1914 SPRUDELNDE KÜNSTLERISCHE VISIONEN Vom 19. April 2025 bis zum 4. Januar 2026. Eine Ausstellung in Tauchen Sie mit einer außergewöhnlichen Ausstellung, die fast 400 Kunstwerke aus einer seltenen und faszinierenden Privatsammlung vereint, in den kreativen Aufruf des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts ein.





Se souvenir &amp; s'enrichir



8,00€  
PASS  
Découverte  
TARIF RÉDUIT

MUSEUM  
OF MECHANICAL MUSIC

The mechanical music museum is sheltered since 1988 in the oldest building of Les Gets, gather a unique collection with more than 800 pieces, it is the biggest mechanical music museum in Europe. Carillons, music boxes, barrel organs, mechanical pianos, accordions and automatic violins, gramophones, exhibition of automatons from Roger & Gallet, the perfumer, are in their period scenery around the different rooms of the museum. Temporary exhibition about fairground.

MUSEUM FÜR  
MUSIKAUTOMATEN

Das Museum der mechanischen Musik ist seit 1988 im ältesten Gebäude von Les Gets untergebracht und mit einer einmaligen Sammlung von über 800 Ausstellungsobjekten, wodurch es das grösste Museum der mechanischen Musik in Europa darstellt. Glockenspiel, Musikboxen, Strassenorgeln, mechanische Klaviere, Orchestrione, Grammophone, sowie Automatenausstellung von ehemaligen Reklameapparate der bekannten Parfüm Firma "Roger & Gallet". All diese Objekte sind in einem zeitangemessenen Dekor in den verschiedenen Ausstellungshallen des Museums präsentiert.

MUSÉE DE LA MUSIQUE  
MÉCANIQUE

## LES GETS

Le musée de la musique mécanique, abrité depuis 1988 dans le plus ancien bâtiment des Gets, puis agrandi en 2013, regroupe une collection unique avec plus de 900 pièces, ce qui en fait le plus grand musée de musique mécanique en Europe. Carillons, boîtes à musique, orgues de rue, de danse et de manège, pianos mécaniques, accordéons et violons automatiques, orchestrons, phonographes et gramophones, exposition d'automates notamment du parfumeur Roger & Gallet sont présentés dans le contexte de leur époque à travers les différentes salles du musée.

EXPOSITION temporaire :  
"La Musique Mécanique et le dessin"

\* voir modalités pages 38-39



## OUVERTURE

Tous les jours, 14h15-19h  
Du 7 juillet au 24 août tous les jours de 10h30-19h

## FERMETURE

Du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril : fermé le samedi  
Fermé les 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai et 25 décembre  
Fermeture annuelle : du 1<sup>er</sup> novembre aux vacances de Noël

Musée de la Musique mécanique  
294 rue du Vieux Village  
74260 Les Gets  
Tél. +33 (0)4 50 79 85 75  
Plus d'infos sur le site  
[www.musicamecalsgets.org](http://www.musicamecalsgets.org)



## TARIFS

Adulte : de 10 € à 14 €  
Enfant (- 16 ans) : de 6 € à 9 €  
Famille : 38 €  
Groupes sur réservation

VISITES GUIDÉES  
Evian Expérience

Visite guidée du lundi au vendredi  
en fonction des périodes, dans la limite  
des places disponibles.  
Retrouvez le planning détaillé  
des visites guidées sous  
[www.evianexperience.com](http://www.evianexperience.com)

## RÉSERVATIONS

[evianexperience.com](http://evianexperience.com)  
Réservation obligatoire  
du parcours de 2h ou  
de 4h sur le site internet  
24 heures à l'avance.

## ACCÈS

En groupe ou en individuel,  
chacun devra être muni d'une pièce  
d'identité pour accéder au site.



Se souvenir &amp; s'enrichir

EVIAN EXPÉRIENCE,  
VIVEZ LE PARCOURS  
DE LA GOUTTE EVIAN

## PUBLIER

evian® vous dévoile les secrets d'une eau gorgée d'histoire à travers une visite guidée conçue pour vous faire vivre le parcours de la goutte evian®, de la source aux consommateurs. Une expérience unique de 2h ou de 4h qui vous mènera au cœur des Alpes, de la zone d'infiltration de l'eau minérale naturelle evian® à la source Cachat où tout a commencé, puis sur le site d'embouteillage et ses secrets de production jusqu'à une exposition ludique et interactive pour prolonger l'immersion dans l'univers de la marque.



evian® takes you behind the scenes of an exceptional water steeped in history through a guided tour designed to immerse yourself in the journey done by every drop of evian®, from the source to the consumer. A unique experience of 2 or 4 hours which will lead you into the heart of the Alps, from the catchment area of evian® natural mineral water to Cachat spring where everything began. And finally to the bottling site and its secrets of production. The visit ends with a playful and interactive exhibition to extend the immersion into the evian® universe.



evian® enthüllt für Sie die Geheimnisse eines geschichtsträchtigen Wassers. Anhand eines Führers begeben Sie sich auf den Goutte evian® Pfad – von der Quelle zum Verbraucher. Ein einzigartiges Erlebnis in 2 oder 4 Stunden. Die Reise beginnt im Herzen der Alpen, dort wo sich der Versickerungsbereich des natürlichen Mineralwassers evian® befindet, führt über die Cachat-Quelle, wie alles begann, und endet schließlich in der Flaschenabfüllung, wo Sie in die Geheimnisse der Produktion eingeweiht werden. Als Abschluss können Sie mit einer spielerischen und interaktiven Ausstellung noch etwas in der Welt der Marke verweilen.



Se souvenir &amp; s'enrichir

## MUSÉE DE PRÉHISTOIRE ET GÉOLOGIE

SCIEZ-SUR-LEMAN

Un musée pour toute la famille avec des jeux et des ateliers pour découvrir la Préhistoire et la Géologie locale : l'évolution de l'Homme et son installation au bord du Léman, l'histoire de la vie, la formation des Alpes et la diversité de notre territoire : le Chablais. Nous sommes partenaires du Géoparc Chablais, labellisé UNESCO. Des ateliers pédagogiques et ludiques pour toute la famille sont proposés avec les visites guidées : fouille archéologique, art pariétal, taille du silex, atelier feu, chasse, fabrication de fossiles, perle en stéatite, rando du cueilleur, poterie... L'exposition temporaire "Préhisto-Food" et son jeu, racontent avec humour l'alimentation à la Préhistoire, décortiquent quelques idées reçues et comparent nos habitudes avec celles de nos ancêtres. Mangeait-on du mammouth ? Était-on en meilleure santé ou plus "écolo" qu'aujourd'hui ? Qui a inventé le régime végétarien ? La viande nous a-t-elle rendu plus intelligent ?

Programme d'ateliers durant les vacances scolaires retrouver sur notre site et nos réseaux sociaux.



Plaisir d'apprendre



### MUSEUM OF PREHISTORY

Discover the evolution of Man and his way of life, the history of the Earth, the formation of the Alps and how man settled around Lake Geneva. Young and old alike will enjoy the hands-on objects, reconstructed scenes, fossils, archaeological artefacts and videos. Fun workshops are also available with guided tours in summer. We organize Cro-magnon workshops in the morning for children with archaeological digs, cave paintings, flint tool knapping, and cooking. Afternoon activities include fire making, forging and spear throwing for all the family.



### MUSEUM FÜR VORGESCHICHTE UND GEOLOGIE

Erleben Sie die Evolution des Menschen und seiner Art zu leben, die Geschichte der Erde und des Lebens, die Entstehung der Alpen und die Ansiedlung des Menschen rund um den Genfer See. Zahlreiche Gegenstände zum Anfassen, Nachstellungen, Fossilien, archaische Gegenstände und Videos gefallen sowohl Groß wie Klein. Neben den Führungen werden im Sommer ebenfalls spielerische Workshops angeboten: Workshop Cro-Magnon (archaische Ausgrabungen, Steinzeitkunst, Bearbeitung von Feuersteinen, Kochkurs) am Morgen für die Kinder und am Nachmittag ein Workshop zum Feuer machen, Schmieden, steinzeitliches Speerwerfen für Alle.



**TARIFS**  
Visite libre : Adultes 6€ / Enfants 5€  
Ateliers et visites guidées : 6€  
Formules demi-journée et journée  
Tarifs réduits pour groupes et familles



Musée de Préhistoire et Géologie  
207 route du Moulin de la Glacière  
74140 Sciez-sur-Léman  
Tél. +33 (0)4 50 72 60 53  
musee.contact@ville-sciez.fr  
[www.musee-prehistoire-sciez.com](http://www.musee-prehistoire-sciez.com)



### OUVERTURE

Vacances de Pâques : Du samedi 19 avril au dimanche 4 mai 2025 de 14h à 18h.  
Vacances d'été : Du samedi 5 juillet au samedi 30 août 2025 de 10h à 18h.  
Vacances de Toussaint : Du samedi 18 octobre au dimanche 2 novembre 2025 de 14h à 18h.

Se souvenir &amp; s'enrichir

## MUSÉE DÉPARTEMENTAL DES SAPEURS-POMPIERS DE HAUTE-SAVOIE

SCIEZ-SUR-LEMAN

L'histoire des sapeurs-pompiers à travers le temps. Le musée vous invite à découvrir ces pompes à bras, ces véhicules, ces tenues qui ont marqué l'histoire des sapeurs-pompiers de 1900 à nos jours. Ce musée est le témoignage vivant du dévouement et du courage de nos soldats du feu pour qui la devise reste la même quelle que soit l'époque "Sauver ou Périr". Laissez-vous guider au gré de vos envies dans ce voyage à travers les siècles. Laissez parler votre passion, votre plaisir ou votre curiosité et poussez la porte du musée...



### HAUTE-SAVOIE FIREFIGHTER DEPARTMENT MUSEUM

The history of firefighting throughout time... The Firefighter Museum invites you to come discover its hand-held water hoses, its fire trucks and other vehicles, and its firefighter uniforms from the early 1900's until today. The museum is a living witness of the courage and devotion of these firemen, whose motto has been the same for over a hundred years, "Save or Die". Let yourself go in a spectacular journey throughout the centuries of firefighting. Get ready for passion, pleasure and curiosity and open the museum door...



### DIE GESCHICHTE DER FEUERWEHRMÄNNER DURCH DIE ZEIT

Das Museum der Feuerwehrmänner ladet Sie ein, die Wagen, die Armpumpe und die Bekleidung zu entdecken, die die Geschichte der Feuerwehrmänner von Jahrzehnt 1900 bis heute markiert hatten. Dieses Museum ist der lebende Beweis der Ergebenheit und Mut unserer Soldaten des Feuers für der die Devise gleichwärtig bleibt wie in der Zeit, "Retten oder Sterben". Lassen Sie sich, nach Ihrer Lust, in einer Reise durch den Jahrhunderten führen. Lassen Sie Ihre Leidenschaft, Ihre Vergnügungen oder Ihre Neugierigkeit sprechen und öffnen Sie die Tür des Museums.



Musée Départemental des Sapeurs-Pompiers de Haute-Savoie  
Espace Loisirs du Guidou  
Parking des Aigles du Léman  
74140 Sciez-sur-Léman  
Tél. +33 (0)4 50 72 39 68  
[www.museesapeurpompiers74.fr](http://www.museesapeurpompiers74.fr)  
Bureau d'Information Touristique de Sciez  
Tél. : +33 (0)4 50 72 64 57



### OUVERTURE

Mai, juin et septembre : samedi, dimanche et jours fériés, 14h-18h.  
Juillet et août : tous les jours, 10h-18h  
Groupes : de mai à novembre sur rendez-vous.



### TARIFS

Adultes : 5 €  
Enfants : 3,50 €  
Groupes : nous consulter.





Se souvenir &amp; s'enrichir



## CHAPEL OF THE VISITATION

The chapel of the old Couvent de la Visitation is a magnificent showcase for exhibiting and discovering contemporary art. Discover famous national and international artists in the four exhibitions held here each year. A calendar of events enlivens each exhibition and a mediator guides you around the works.



## KAPELLE MARIÄ HEIMSUCHUNG

Die Verbreitung und Sensibilisierung gegenüber zeitgenössischer Kunst findet in der wunderschönen, wertvollen Kapelle Mariä Heimsuchung im Kloster der Visitation statt. Im Verlauf von vier Ausstellungen pro Jahr kann man national und international bekannte Künstler entdecken. Zahlreiche Veranstaltungen sind über jede Ausstellung verteilt und ein Kunstvermittler steht Euch als Begleitung bei der Entdeckung der Werke zur Seite.



L'art comme expression

LA CHAPELLE DE LA VISITATION  
THONON-LES-BAINS

La diffusion et la sensibilisation de l'art contemporain trouvent leur place dans le magnifique écrin de La chapelle de l'ancien couvent de la Visitation. C'est au rythme de quatre expositions par an que vous pourrez découvrir des artistes de renommée nationale et internationale. De nombreux rendez-vous ponctuent chaque exposition et un médiateur est présent sur place pour vous accompagner dans la découverte des œuvres.

## PROGRAMMATION 2025-26

Gregory Forstner

du 5 avril au 1<sup>er</sup> juin

Gérard Traquandi

du 21 juin au 21 septembre

Raphaëlle Peria

du 18 octobre au 13 décembre

Laurent Le Deunff

du 10 janvier au 7 mars

Lionel Sabatier

Du 4 avril au 31 mai



## OUVERTURE

De septembre à mars:

Du mardi au samedi (sauf jeudi), 14h30-18h

D'avril à août:

Du mardi au dimanche (sauf jeudi), 14h30-18h

FERMETURE les jours fériés, exceptés 14 juillet et 15 août

La chapelle-espace d'art contemporain  
Pôle culturel de la Visitation  
25 rue des Granges  
74200 Thonon-les-Bains  
Tél : 04 50 26 25 13  
culture@ville-thonon.fr  
[www.ville-thonon.fr](http://www.ville-thonon.fr)



Se souvenir &amp; s'enrichir



## THE CHABLAIS MUSEUM

The museum of Chablais tells you the story of the territory. Its new temporary exhibition "The Allobroges of Napoleon. Dessaix, Chastel, Dupas, heroes of the Revolution and the Empire" invites you to follow these three Chablaisian generals who choose France by joining the revolutionary and then Napoleonic armies. Through their personal objects that have not been exhibited for over twenty years, discover an exceptional First Empire collection (ceremonial costumes, weapons, and works of art). THE PERMANENT EXHIBITION "Leap back in time". 7,000 years of history and stories in Chablais. From the Neolithic to the French Annexation in 1860, you go from one age to another and get to know the specific features of Chablais.



## DAS MUSEUM DES CHABLAIS

Das Museum von Chablais erzählt Ihnen die Geschichte des Territoriums. Seine neue temporäre Ausstellung "Die Allobroges von Napoleon. Dessaix, Chastel, Dupas, Helden der Revolution und des Imperiums" lädt Sie ein, diesen drei Chablaisianischen Generälen zu folgen, die sich für Frankreich entscheiden, indem sie sich den revolutionären und dann napoleonischen Armeen anschließen. Entdecken Sie durch ihre persönlichen Gegenstände, die seit über zwanzig Jahren nicht ausgestellt wurden, eine außergewöhnliche Sammlung des ersten Kaiserreichs (Zeremonialkostüme, Waffen und Kunstwerke). WEITERHIN ZU SEHEN Die Dauerausstellung "Zeitsprünge". 7 000 Geschichten des Chablais. Vom Neolithikum bis zur Annexion in 1860 springen Sie von einer Epoche zur nächsten und lernen die Besonderheiten des Chablais kennen.



\* voir modalités pages 38-39

Musée du Chablais  
Château de Sonnaz  
2 rue Michaud  
74200 Thonon-les-Bains  
Tél. +33 (0)4 50 70 69 49  
ou +33 (0)4 50 71 56 34  
[musees@ville-thonon.fr](mailto:musees@ville-thonon.fr)  
[www.ville-thonon.fr](http://www.ville-thonon.fr)



## OUVERTURE

Du 20 mars au 16 novembre.

Juillet et août : tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h.  
Les autres mois : du mercredi au dimanche inclus de 14h30 à 18h.  
Toute l'année sur réservation pour les groupes.



## TARIFS INDIVIDUELS :

Plein tarif : 3,50 €

Tarif réduit : 2,60 €

Gratuit pour les moins de 18 ans

## GROUPES :

2,60 €. Gratuit pour les écoles  
de Thonon et les groupes sociaux.

MUSÉE DU CHABLAIS  
THONON-LES-BAINS

Le musée du Chablais vous conte l'histoire du territoire. Son exposition temporaire "Les Allobroges de Napoléon. Dessaix, Chastel, Dupas, héros de la Révolution et de l'Empire" vous invite à suivre ces trois généraux chablaisiens qui font le choix de la France, en s'engageant dans les armées révolutionnaires puis napoléoniennes. À travers leurs effets personnels (costumes d'apparat, armes et objets d'art), découvrez une exceptionnelle collection Premier Empire.

## ET TOUJOURS L'EXPOSITION PERMANENTE

"Sauts dans le temps. 7 000 ans d'histoire(s) du Chablais". Du Néolithique à l'Annexion de 1860, passez d'une époque à l'autre et saisissez les spécificités du Chablais : un territoire dont l'histoire est marquée par la culture romaine, la construction du duché de Savoie, les guerres de religion et l'affirmation des États-nations. Découvrez également le regard que les artistes (peintres, graveurs et écrivains) ont posé sur le Léman et son environnement.







Se souvenir & s'enrichir

## ÉCOMUSÉE DE LA PÊCHE ET DU LAC

THONON-LES-BAINS

Sur un site exceptionnel au bord du Léman, l'écomusée de la pêche et du lac est le lieu idéal à visiter en famille. Un musée à taille humaine pour une visite vivante au cœur du village des pêcheurs en activité. Observez leur travail au quotidien tandis qu'un diaporama vous présente leur vie au fil des saisons. La guérite de Paul Perroud, restée en l'état, évoque quant à elle les conditions de travail d'un homme du lac au milieu du XX<sup>e</sup> siècle.

Partez également à la découverte de l'écosystème lémanique. Deux aquariums vous permettent d'observer "en chair et en arêtes" les espèces nobles (perches, féras...) ou communes (carpes, gardons...) tandis qu'une sélection d'oiseaux lacustres naturalisés complète ce panorama.

Au fil  
des saisons



2,60 €

PASS  
Découverte  
TARIF RÉDUIT



ECOMUSEUM  
OF FISHING AND THE LAKE

Integrated at the fishing port of Thonon-les-Bains, the fishing and lake ecomuseum plunges you into the universe of the fishermen of Lake Geneva from yesterday and today. Situated in traditional shelters, it lives to the same rhythm as the professional fishermen so you can observe their work. While the hut is being renovated, there are two aquariums for observing noble species like perch and true ferra, and common species like carp and roach, with a selection of naturalised lake bird species complete the picture.



ÖKOMUSEUM  
ZUM THEMA ANGELN UND SEE

Das Freilichtmuseum für den See und die Fischerei ist in den Fischerhafen von Thonon-les-Bains integriert und lädt Sie ein, in die gestrige und heutige Welt der Fischer vom Genfer See einzutauchen. Bei den Modernisierungsarbeiten des Schilderhauses, kann man in zwei Aquarien Fleisch und Gräten der Edelarten (Barsche, Féra etc.) oder gewöhnliche Arten (Karpfen, Rotaugen etc.) beobachten, die von einer Auswahl von an Seegebiete naturalisierte Vögel vervollständigt werden.



\* voir modalités pages 38-39



Écomusée de la pêche et du lac  
Port des Pêcheurs de Rives  
74200 Thonon-les-Bains  
Tél. +33 (0)4 50 70 69 49  
ou +33 (0)4 50 70 26 96  
musees@ville-thonon.fr  
[www.ville-thonon.fr](http://www.ville-thonon.fr)

DU 24 MAI AU 28 SEPTEMBRE

Juillet août :

tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h.

Mai, juin et septembre :

du mercredi au dimanche inclus, de 14h30 à 18h.

Toute l'année sur réservation pour les groupes.



TARIFS INDIVIDUELS :

Plein tarif : 3,50 €

Tarif réduit : 2,60 €

Gratuit pour les moins de 18 ans.



GROUPES :

2,60 €. Gratuits pour les écoles

de Thonon et les groupes sociaux.



## 8 circuits & curiosités pour se retrouver & s'épanouir

30 / LA PERLE DU LÉMAN  
NERNIER

34 / MÉTAMORPHOSES  
SCIEZ-SUR-LEMAN

31 / LES CHÂTEAUX  
DES ALLINGES  
ALLINGES

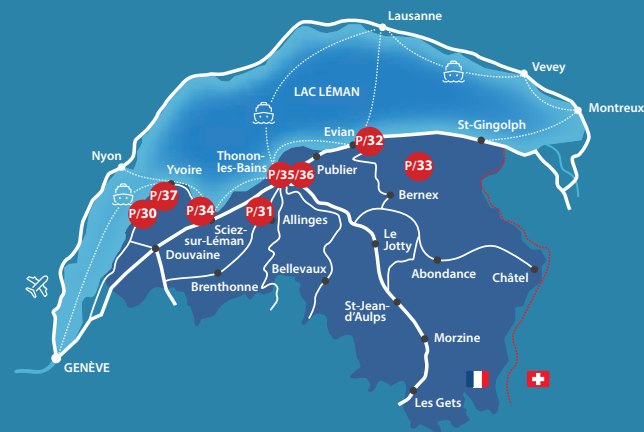
35 / CIRCUITS POUR TOUS  
THONON-LES-BAINS

32 / LE FUNICULAIRE  
EVIAN

36 / LE FUNICULAIRE  
THONON-LES-BAINS

33 / PAYS D'ART ET D'HISTOIRE  
PAYS D'EVIAN  
VALLEE D'ABONDANCE

37 / BOURG MÉDIÉVAL  
YVOIRE







Se retrouver & s'épanouir



## LA PERLE DU LÉMAN® NERNIER

Maisons en pierre de molasse, façades colorées parées de roses trémières, glycines et vignes grimpantes... Depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, Nernier a été source d'inspiration pour de nombreux peintres et écrivains. On y trouve des poèmes et fresques gravés dans la pierre en hommage aux auteurs romantiques Lamartine, Byron ou encore Shelley. Désigné "Village des Peintres" dans les années 50, sous l'impulsion de passionnés et d'Enrico Vegetti, Nernier conserve aujourd'hui sa tradition artistique.

À DÉCOUVRIR : Les sentiers romantiques et le parcours historique



### THE PEARL OF LEMAN NERNIER

Houses built of molasse stone, colourful facades adorned with hollyhocks, wisteria and climbing vines... Since the 14th century, Nernier has been a source of inspiration for many painters and writers. There are poems and frescoes carved in stone in tribute to the Romantic writers Lamartine, Byron and Shelley. Nernier was designated a 'Painters' Village' in the 1950s, under the impetus of Enrico Vegetti and other enthusiasts, and has preserved its artistic tradition to this day.

### DIE PERLE DES LEMAN NERNIER

Häuser aus Molassestein, bunte Fassaden mit Stockrosen, Glyzinen und kletternde Weinberge... Seit dem 14. Jahrhundert hat Nernier zahlreiche Maler und Schriftsteller inspiriert. Man findet hier in Stein gemeißelte Gedichte und Fresken zur Hommage an der romantischen Autoren Lamartine, Byron oder Shelley. Nernier wurde in den 1950er Jahren auf Betreiben von Kunstliebhabern und Enrico Vegetti zum „Dorf der Maler“ ernannt und bewahrt auch heute noch seine künstlerische Tradition.



Office de Tourisme Intercommunal  
Destination Léman  
Tél : +33(0)4 50 72 80 21  
accueil@destination-leman.com  
[www.destination-leman.com](http://www.destination-leman.com)

VISITE LIBRE toute l'année.

VISITES GUIDÉES

En juillet et août : jeudi à 10h45.

Toute l'année sur réservation pour les groupes.



TARIFS DES VISITES GUIDÉES

Adulte : 7€

Enfant (6-16 ans) : 4€



Se retrouver & s'épanouir



## LES CHÂTEAUX DES ALLINGES ALLINGES



Classé Monument Historique depuis 2011, le site des Châteaux des Allinges est un chef-d'œuvre de l'architecture militaire médiévale. Il offre un panorama exceptionnel sur le Léman, le Jura et les Pré-Alpes, dont la Dent d'Oche, sommet incontournable du Chablais. La chapelle de Château-Neuf abrite la plus ancienne fresque de Savoie, datant du XI<sup>e</sup> siècle. Inscrit parmi les sites emblématiques du Géoparc Mondial Unesco du Chablais, le lieu propose un sentier d'interprétation permettant de découvrir l'histoire médiévale des deux forteresses ainsi que l'évolution des paysages alpins et lémaniques.



ALLINGES CASTLES

Classified as a Historic Monument since 2011, the Châteaux des Allinges site is a masterpiece of medieval military architecture. It offers a breathtaking panorama of Lake Geneva, the Jura, and the Pre-Alps, including the Dent d'Oche, a must-see peak of the Chablais region. The chapel of Château-Neuf houses the oldest fresco in Savoie, dating back to the 11<sup>th</sup> century. Recognised as one of the emblematic sites of the UNESCO Global Geopark of Chablais, the site features an interpretive trail that reveals the medieval history of the two fortresses as well as the evolution of the Alpine and Lake Geneva landscapes.



DIE BURGEN AUF  
DER ALLINGES HÖHE

Seit 2011 als historisches Denkmal eingestuft, ist die Anlage der Châteaux des Allinges ein Meisterwerk mittelalterlicher Militärarchitektur. Sie bietet ein atemberaubendes Panorama auf den Genfersee, den Jura und die Voralpen, darunter die Dent d'Oche, ein markanter Gipfel des Chablais. Die Kapelle von Château-Neuf beherbergt das älteste Fresko Savoyens aus dem 11. Jahrhundert. Als eine der bedeutendsten Stätten des UNESCO Global Geoparks Chablais bietet der Ort einen Lehrpfad, der die mittelalterliche Geschichte der beiden Festungen sowie die Entwicklung der alpinen und genferseeischen Landschaften erschließt.



Les Châteaux des Allinges  
2 chemin du Grand Clos  
74200 Allinges  
Renseignements  
Office de Tourisme Intercommunal  
Destination Léman  
Tél. +33 (0)4 50 72 64 57  
accueil@destination-leman.com  
[www.destination-leman.com](http://www.destination-leman.com)

VISITE LIBRE toute l'année

avec un sentier d'interprétation (45 min.)  
ou GUIDÉE avec un Guide du Patrimoine  
Savoie-Mont-Blanc sur rendez-vous.



CIRCUIT PÉDESTRE  
AU DÉPART DE L'ÉGLISE  
D'ALLINGES

La Boucle des Châteaux :  
moins de 2 heures.







Se retrouver & s'épanouir

## LE FUNICULAIRE

### EVIAN

Construit de 1907 à 1913, sa fonction était de transporter les curistes depuis les grands hôtels situés sur les hauts d'Évian vers la source, la buvette thermique et l'établissement thermal (actuel Palais Lumière). Après une cessation d'activité en 1969, le funiculaire a repris du service en 2002 après une rénovation totale. Il comporte deux voitures historiques d'une capacité totale de 70 passagers.



#### THE EVIAN FUNICULAR

The funicular transports spa patients from the major hotels located high up in Evian to the source, the mineral water pump rooms and the spa (currently the Palais Lumière). After a halt in activity in 1969, the funicular resumed service in 2002 following a complete renovation. It features two historic cars with a total capacity of 70 passengers.



#### DIE SEILBAHN VON EVIAN

Transport der Kurgäste von den großen Hotels auf den Anhöhen von Evian zur Quelle, zum Thermalwasser-Trinkbrunnen und zum Thermalbad (dem heutigen Palais Lumière). Nach ihrer Stilllegung 1969 nahm die Seilbahn im Jahr 2002 nach vollständiger Renovierung ihren Betrieb wieder auf. Sie verfügt über zwei historische Wagen mit Platz für insgesamt 70 Passagiere.



TARIF gratuit.



[www.evian-tourisme.com](http://www.evian-tourisme.com)

Tél. +33 (0)4 50 75 04 26

[info@evian-tourisme.com](mailto:info@evian-tourisme.com)

Gare de départ située rue du Port, derrière le Palais Lumière



#### OUVERTURE

Tous les jours du 26 Avril au 28 Septembre de 10h à 12h20 et de 13h15 à 19h10.

Ouvert le mardi et le vendredi dès 9h15. Du 9 juillet au 16 août : journée continue les mardis et vendredis de 9h15 à 19h10. Feux d'artifice du 14 juillet et 15 août : ouverture prolongée 19h30-0h45. (pas d'arrêts sur les gares intermédiaires).



SUR LA ROUTE DE LA CONTREBANDE

## PAYS D'ART ET D'HISTOIRE PAYS D'ÉVIAN-VALLÉE D'ABONDANCE

Le label Pays d'art et d'histoire, attribué par le ministère de la Culture, récompense les territoires qui œuvrent pour la préservation et la valorisation de leur histoire et de leur patrimoine. Détenu depuis 2003 par la vallée d'Abondance, et étendu en 2019 au pays d'Évian, il garantit la qualité des animations enfants, des visites ou balades guidées, des ateliers et des conférences organisés tout au long de l'année. Nos médiateurs, guides et accompagnateurs en montagne se feront un plaisir de vous faire découvrir la richesse de nos sites historiques, vignobles, alpages et stations de ski...



#### LAND OF ART AND HISTORY IN EVIAN COUNTRY AND THE ABONDANCE VALLEY

The "Land of Art and History" label is attributed by the French Culture Ministry. It is given to regions working to preserve and enhance their history and heritage. Our heritage experts, tour guides and mountain guides will be delighted to introduce you to our rich historic sites, wine estates, mountain pastures and ski resorts...



#### LAND DER KUNST UND DER GESCHICHTE DER REGION EVIAN UND DES TALS ABONDANCE

Das Label "Pays d'Art et d'Histoire", das vom französischen Ministerium für Kultur vergeben wird, zeichnet solche Länder der Kunst und der Geschichte aus, die sich für den Erhalt und die Aufwertung ihrer Geschichte und ihres Erbes einsetzen. Unsere Vermittler, Führer und Bergbegleiter zeigen Ihnen gerne die Vielfalt und den Reichtum unserer historischen Stätten, Weinberge, Almen und Skigebiete...



VEILLÉE AU COR DES ALPES

**VISITES 2025** Balade guidée dans Thollon-les-Mémises, visite du prieuré de Meillerie, visite de Saint-Paul-en-Chablais au Moyen Âge, randonnée à la découverte des chemins de la contrebande à Châtel... Et bien d'autres animations à découvrir dans notre programmation !

Communauté de communes pays d'Évian-vallée d'Abondance  
Service Valorisation du Patrimoine  
851 avenue des rives du Léman  
74500 Publier  
+33 (0)4 58 57 03 88  
[patrimoine@cc-peva.fr](mailto:patrimoine@cc-peva.fr)  
[www.cc-peva.fr](http://www.cc-peva.fr)



Réservation dans les offices de tourisme ou en ligne sur le site <https://boutique.paysdevianvalleedabondance.com>







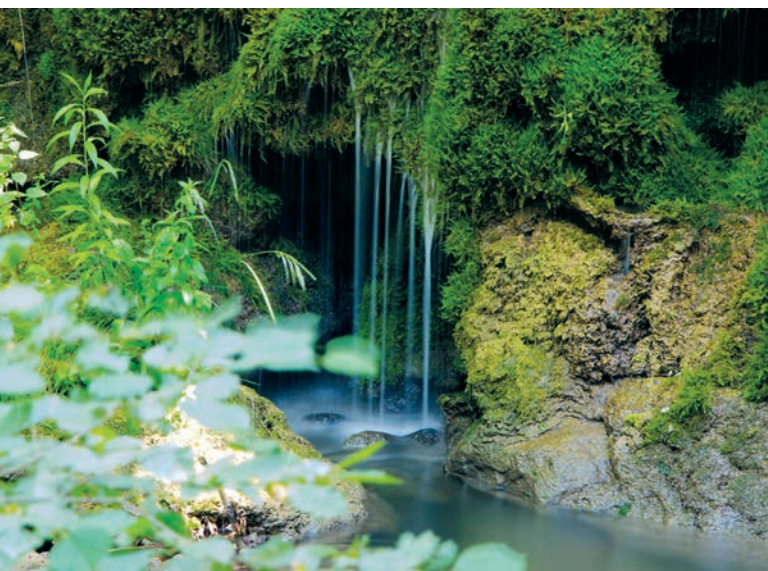
Se retrouver & s'épanouir

## MÉTAMORPHOSES

### SCIEZ-SUR-LÉMAN

LA LÉGENDE DU MOULIN DE LA SERPE  
SENTIER D'INTERPRÉTATION

Partez sur les traces de la légende du moulin de la Serpe et explorez Sciez à travers ses paysages, ses habitants et son histoire. Vous emprunterez de jolis sentiers qui vous mèneront à la découverte du bois de buis, une clairière où les sentiers se déploient en étoile, du Foron et de ses roches de tuf, ainsi que du Château de Coudrée et des ruines de plusieurs moulins. Tout au long du parcours, 11 stations d'interprétation vous permettront de mieux comprendre ce patrimoine unique. À chaque étape correspond une page du carnet disponible à l'Office de Tourisme.



#### METAMORPHOSES THE LEGEND OF THE MILL ON THE SERPE

Follow the traces of the legend of the Serpe Mill and explore Sciez through its landscapes, inhabitants, and history. You will take beautiful paths that will lead you to discover the boxwood forest, a clearing where the trails spread out in a star shape, the Foron and its tufa rocks, as well as the Château de Coudrée and the ruins of several mills. Along the route, 11 interpretive stations will help you better understand this unique heritage. At each stop, you will find a page from the booklet available at the Tourist Office.



#### VERWANDLUNGEN DIE LEGENDE DES MOULIN DE LA SERPE

Im folgen der Spuren der Legende des Moulin de la Serpe, von Ausgemaltem Bild zu Ausgemaltem Bild, gehen sie auf Entdeckung der Natur, der Bewohner und der Geschichte von Sciez. Und, bei ihrer Rückkehr, so wie der Weizenkorn unter dem Mühlstein, werden die Verwandlungen von diesem Spaziergang, sie verändert finden. Auf dem Weg, erlauben die Deutungsstationen diese so seltsame Erbe besser festzunehmen. Jeder dieser elf Zwischenstationen entspricht eine Seite des Notizbuchs, welches im Tourismus Büro verfügbar ist. Sie werden sie, dank dem Ausgemalten Bild auf der ruckseite, wiederfinden. Gute Wanderung.



Office de Tourisme Intercommunal Destination Léman  
Bureau d'Information Touristique de Sciez-sur-Léman  
74140 Sciez-sur-Léman  
Tél. +33 (0)4 50 72 64 57  
accueil@destination-leman.com  
[www.destination-leman.com](http://www.destination-leman.com)

**DÉPART/RETOUR**  
Port de Sciez-sur-Léman.  
**DURÉE** 2h30 (7 km).  
**ACCÈS** Libre.  
Topoguide disponible  
à l'Office de Tourisme.



Se retrouver & s'épanouir

## CIRCUITS AUDIO-GUIDÉS POUR TOUS THONON-LES-BAINS

Découvrez les mystères de Thonon à votre rythme et à toute heure. Il y en a pour tous les goûts :



**Visite historique du centre-ville** : serpenz dans le centre historique pour y découvrir l'histoire de ses principaux lieux de culture et d'architecture qui font le charme de la capitale du Chablais. **Visite le long des quais** : longez les bords du lac et découvrez Thonon à travers l'histoire de ses châteaux.

**Parcours en audiodescription** : adapté aux personnes aveugles et malvoyantes, ce circuit vous permettra de découvrir l'histoire de Thonon depuis son centre historique jusqu'au quartier de Rives. **Jouez avec le duc et la duchesse de Savoie** : découvrez les mystères de Thonon en suivant le duc Amédée VIII et la duchesse Marie de Bourgogne. En répondant aux différentes énigmes, gagner des lettres et retrouver le code secret !

**Capucine et le trésor d'Amédée VIII** : en suivant les traces de Capucine, vous découvrirez l'histoire de la ville tout en vous amusant. Réussirez-vous à trouver le trésor au bout du parcours ? (Parcours d'1h30 pour les 6-10 ans)

**Nouveauté 2025** : En famille et à l'aide d'un livret, baladez-vous dans le parc du Domaine de Montjoux tout en découvrant son histoire et son environnement naturel (Parcours d'1h pour les 4-7 ans)



-1€<sup>(1)</sup>  
**PASS**  
Découverte  
TARIF RÉDUIT



#### AUDIO-GUIDE TOURS FOR ALL

Discover the mysteries of Thonon at your own pace when it suits you. There is something for everyone:  
City centre tours: Wander through the old town centre and explore the major cultural sites and monuments which make the capital of Chablais such a charming destination. Stroll along the quays: "Stroll along the shores of the lakes and discover Thonon through its history and castles."



#### TOUREN MIT AUDIOGUIDE FÜR JEDEN

Entdeckt die Mysterien von Thonon jederzeit in Eurem Tempo. Hier gibts was für jeden Geschmack:  
Besuch der Altstadt: Schlingelt Euch durch die Altstadt und entdeckt die Geschichte der wichtigsten Kultur- und Architekturorte, die den Charme der Hauptstadt von Chablais ausmachen. Besuch entlang der Quais: Geht am Seeufer entlang und entdeckt Thonon durch die Geschichte seiner Schlösser.



#### OUVERTURE

L'ensemble de ces visites sont accessibles aux horaires d'ouverture de l'Office de Tourisme.

- De novembre à mars : 9h-12h15 et 13h45-17h30
- Avril, mai, juin, septembre, octobre : 9h-12h15 et 13h45-18h30
- Juillet et août : 9h-18h30 non-stop.



#### TARIFS POUR LES VISITES AUDIO-GUIDÉES (plusieurs options possibles) :

- Visite historique du centre-ville : 5 €<sup>(1)</sup>
- Visite le long des quais : 5 €<sup>(1)</sup>
- Visite audiodescription : 5 €<sup>(1)</sup> (gratuit pour l'accompagnant)
- Visite jeu de piste : 7 €

\* voir modalités pages 38-39

Remise sur présentation  
du Guide : 1 € sur toutes  
les visites audioguidées,  
sauf parcours enfants



Office de Tourisme de Thonon  
Château de Sonnaz  
2 rue Michaud  
74200 Thonon-les-Bains  
Tél. +33 (0)4 50 71 55 55  
thonon@thononlesbains.com  
[www.thononlesbains.com](http://www.thononlesbains.com)





Se retrouver & s'épanouir



#### RIVES-THONON CABLE CAR

The cable car Rives-Thonon (in Thonon-les-Bains), the second cable car built in France, was founded on April 2, 1888. Conceived by the engineer Auguste Alesmonnières, this cable car has the particularity to enable the crossing of cars in a curve. The total length is 230 meters, 86.8 meters of turning. Before, eleven tons of water were used to run the cable car, and it was not until 1989 that the cable car started running automatically.

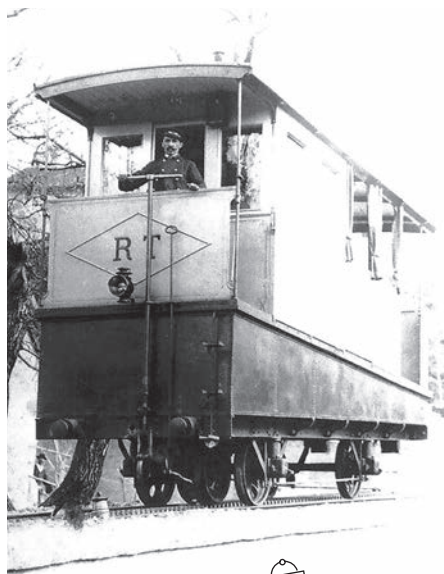


#### DIE SEILBAHN 'RIVES-THONON', ZWEITE SEILBAHN

In Frankreich, gebaut nach der Seilbahn von Saint-Just (Lyon), ist den 2. April 1888 eingeweiht. Entwickelt durch den Ingenieur Auguste Alesmonnières, die Standseilbahn hat die Besonderheit, um die Kreuzung von zwei Autos in einer Kurve zu ermöglichen. Die totale Länge ist 230 Meter wovon 86.30 Meter in der Kurve. Elf Tonne Wasser benutzten seine Bewegungsfähigkeit durch das Gegengewichtssystem und nun seit 1989 ist die Seilbahn völlig automatisiert.

## LE FUNICULAIRE RIVES-THONON THONON-LES-BAINS

Le Funiculaire Rives-Thonon, 2<sup>e</sup> funiculaire construit en France après celui de Saint-Just (Lyon), a été inauguré le 2 avril 1888. Conçu par l'ingénieur Auguste Alesmonnières, le funiculaire a la particularité d'avoir le croisement des voitures dans une courbe. La longueur totale de la ligne est de 230 m dont 86,8 en courbe. 11 tonnes d'eau étaient nécessaires à sa motricité par système de contrepoids et ce n'est qu'en 1989 que le funiculaire a été automatisé.



Funiculaire Thonon-les-Bains  
Tél. +33 (0)4 50 26 35 35  
contact@star-t.fr  
www.star-t.fr



#### OUVERTURE

Mai, juin et septembre : tous les jours, 8h-21h.  
Juillet et août : tous les jours, 8h-23h.  
Le reste de l'année :  
du lundi au samedi, 8h-12h15 et 13h15-18h30  
dimanche et jours fériés, 10h30-12h15 et 13h15-18h.  
Fermetures annuelles : le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.



#### TARIFS

1,20 € pour une course  
2,40 € pour un ticket journée  
Gratuit pour les moins de 6 ans.



Se retrouver & s'épanouir

## BOURG MÉDIÉVAL D'YVOIRE YVOIRE

Cité médiévale située sur les bords du Léman, Yvoire est déjà une seigneurie lorsqu'Amédée V, Comte de Savoie, décide au début du XIV<sup>e</sup> siècle d'en faire une forteresse imprenable. Il subsiste de cette époque des vestiges essentiels : château, portes, remparts... Modeste village de pêcheurs au début du XX<sup>e</sup> siècle, ce bourg historique, Lauréat National du Fleurissement, est aujourd'hui membre de la prestigieuse Association des Plus Beaux Villages de France.



Temps  
suspendu

5,00€

PASS  
Découverte  
TARIF RÉDUIT



\* voir modalités pages 38-39



#### THE MEDIEVAL TOWN

A medieval town on the shores of Lake Léman, Yvoire was already a seigneurie when Amadeus V, Count of Savoy, decided to make it an impregnable fortress at the beginning of the 14<sup>th</sup> century. The principal constructions from this time still remain, including the castle, gates and ramparts. A modest fishing village in the early 20<sup>th</sup> century, this historic town is today a member of the prestigious association of 'The Most Beautiful Villages of France' and has won a national award for its decorative flower planting and landscaping.



#### DAS MITTELALTERLICHE DORF

Die am Ufer des Genfer Sees gelegene mittelalterliche Stadt Yvoire war bereits eine Lehnsherrschaft, als der savoyische Graf Amadeus V. Anfang des 14. Jahrhunderts beschloss, sie zu einer neinnehmaren Festung auszubauen. Aus dieser Zeit sind wesentliche Elemente erhalten: Burg, Tore, Stadtmauern... Dieser Ort, der Anfang des 20. Jahrhunderts noch ein bescheidenes Fischerdörfchen war, ist heute Mitglied der ehrenhaften Versammlung der schönsten Dörfer Frankreichs und Preisträger eines landesweiten Wettbewerbs zur schönsten pflanzlichen Gestaltung.



#### VISITES GUIDÉES BOURG MÉDIÉVAL : VISITE LIBRE toute l'année.

VISITES GUIDÉES sur réservation  
En juillet et août : Les mardis et vendredis à 10h45.  
Visites nocturnes théâtralisées certains vendredis à 21h (contacter l'office de tourisme pour les dates).  
Toute l'année sur réservation pour les groupes.

Office de Tourisme Intercommunal  
Destination Léman  
Bureau d'Information Touristique d'Yvoire  
Place de la Mairie - 74140 Yvoire  
Tél. +33 (0)4 50 72 80 21  
accueil@destination-leman.com  
www.destination-leman.com



#### TARIFS VISITES GUIDÉES

Adulte : 7€  
Enfant (6-16ans) : 4€







# PASS DÉCOUVERTE

Un 1<sup>er</sup>  
site visité

=

Entrée à tarif réduit  
dans tous les autres  
sites partenaires



## COMMENT UTILISER LE PASS DÉCOUVERTE ?

1/ Je règle la visite du 1<sup>er</sup> site au tarif normal en vigueur et je fais tamponner mon guide à l'endroit prévu à cet effet (au dos).

2/ Dès la 2<sup>e</sup> visite, et pour toutes les suivantes, je présente systématiquement mon guide tamponné, et je bénéficie, ainsi que les personnes qui m'accompagnent (dans la limite de 4 personnes au total), des tarifs réduits "PASS DÉCOUVERTE" dans les sites partenaires (détail p39).

## MODALITÉS DU PASS DÉCOUVERTE

- > Valable du 1<sup>er</sup> avril 2025 au 31 mars 2026
- > Valable pour son détenteur et les personnes qui l'accompagnent (dans la limite de 4 personnes au total)
- > Valable 1 seule fois par site



Explore an outstanding region  
PASS DÉCOUVERTE AT REDUCED PRICES

At reduced prices with the Discovery PASS  
Visit one site = Get a discount for entrance to all the partner sites !

How does the Discovery PASS work?

1/ Pay the full entrance fee in force for the first site and have your guide booklet stamped on the page provided (P 40).  
2/ Starting with the second partner site, and for all the subsequent partner sites you visit, upon presentation of the stamped guide booklet, you and up to 3 accompanying people (for a total of up to 4 people in all) will pay the reduced Discovery PASS entrance fee. (See P 39 for details about partner sites.)

Terms of the Discovery PASS

- > Valid from 1 April 2025 to 31 March 2026
- > Valid for the holder of the Discovery PASS and the people in his/her party (a total of up to 4 people in all)
- > Valid one time only for each site



Liste des sites partenaires du Pass Découverte :

## CHÂTEAUX & ABBAYES

SITES	PAGE	TARIF NORMAL ADULTE	TARIF PASS*
Abbaye d'Abondance	5	5,50 €	4,50 €
Château d'Avully	6	10,00 €	8,00 €
Abbaye d'Aulps	7	7,00 €	5,60 €
Château de Ripaille	8	12,00 €	9,00 €

## CIRCUITS & CURIOSITÉS

SITES	PAGE	TARIF NORMAL ADULTE	TARIF PASS*
Nernier, visite guidée	30	7,00€	5,00€
Circuits audio-guidés, Thonon-les-Bains	35	5,00 €	4,00 €
Bourg médiéval d'Yvoire, visite guidée	37	7,00 €	5,00 €

## MUSÉES

SITES	PAGE	TARIF NORMAL ADULTE	TARIF PASS*
Maison du Fromage Abondance	17	5,50 €	4,50 €
Musées de Bellevaux et Jardin alpin	18	4,00 €	3,20 €
La Vieille Douane	19	4,50 €	3,50 €
Le Palais Lumière	21	9,00 €	7,00 €
Musée de la Musique Mécanique	22	10,00 €	8,00 €
Musée de Préhistoire et Géologie	24	5,00 €	4,00 €
Musée du Chablais	27	3,00 €	2,60 €
Écomusée de la Pêche et du Lac	28	3,00 €	2,60 €

## JARDINS & SITES NATURELS

SITES	PAGE	TARIF NORMAL ADULTE	TARIF PASS*
Les Gorges du Pont du Diable	13	18,00 €	15,00 €
Le Jardin des Cinq Sens	15	15,00 €	12,00 €



Erkunden Sie eine Ausnahmeregion  
PASS Découverte Ermäßigter Tarif

Ermäßigte Tarife mit dem Entdeckungspass  
PASS Découverte

Ein 1. besichtigter Standort = Alle anderen Partnerstandorte zum ermäßigten Tarif !

Wie verwende ich den PASS Découverte?

1/ Ich bezahle am erste Standort den normal geltenden Tarif und ich bitte um einen Stempel in meinem Reiseführer (P40).  
2/ Ab der 2. Besichtigung sowie bei allen folgenden Besichtigungen zeige ich meinen mit dem Stempel versehen Reiseführer vor. Jetzt profitiere ich für mich sowie für meine Begleitpersonen (begrenzt auf maximal 4 Personen) an den Partnerstandorten vom jeweils ermäßigten Tarif des PASS Découverte (Details P39).

Modalitäten des PASS Découverte

- > Gültig vom 01.04.2025 bis 31.03.2026
- > Gültig für seinen Inhaber sowie seine Begleitpersonen (begrenzt auf maximal 4 Personen)
- > Gültig für jeweils 1 Eintritt pro Standort

\*Tarif PASS : applicable toute l'année sur la base des conditions de visites du tarif normal, hors événement



# PASS

## DÉCOUVERTE

Explorer un territoire d'exception

Un 1<sup>er</sup>  
site visité

=

Entrée à tarif réduit  
dans tous les autres  
sites partenaires

Tampon 1<sup>er</sup> site visité

Tampon 2<sup>ème</sup> site visité

Tampon 3<sup>ème</sup> site visité

Tampon 4<sup>ème</sup> site visité

Tampon 5<sup>ème</sup> site visité

Tampon 6<sup>ème</sup> site visité